Ejercicios de Redacción Conversacional

*Los ejercicios y la presentación correspondiente fueron elaborados por Craig Storti en colaboración con Population Reference Bureau. Para mayor información sobre sus talleres de redacción, contactarlo en* [*craig@craigstorti.com*](mailto:craig@craigstorti.com)*.*

**PRÁCTICA I: Crear variedad de enunciados**

Una forma de evitar los mazazos de Sujeto-Verbo-Objeto (SVO) es combinar dos enunciados SVO en uno, utilizando uno de los tres métodos que acabamos de discutir:

1. Utilizar una palabra, frase u oración introductoria

2. Utilizar información complementaria o incidental (parentética)

3. Utilizar prolongadores de oraciones

**Combinar los siguientes enunciados en uno solo.**

1. Varias políticas y prácticas relacionadas con la malaria y el tratamiento de niños enfermos han mejorado en Kenia. Estos cambios se han dado en parte porque las agencias internacionales tienen una estrecha colaboración con los funcionarios del Ministerio de Salud.

2. Hay problemas transfronterizos que exigen acciones globales. Los problemas y prioridades de salud de la mujer se han establecido como tales.

3.Incluso, en la última década, muchos países han emprendido iniciativas para ampliar y mejorar la atención de la salud reproductiva. Estos esfuerzos cobraron impulso tras la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo de 1994, celebrada en El Cairo**.**

4.La mejor manera de hacerlo es a través de la aspiración manual endouterina (AMEU). Es más segura, menos costosa y tan efectiva como la tradicional técnica de dilatación y curetaje (D&C).

5. Se sabe que las personas hablarán sobre este tema sensible. Sin embargo, acá de nuevo insistimos, el seguimiento ha sido pobre.

6. El otro grupo, a menudo objetivo, es el personal de salud. El personal de salud abarca desde trabajadores hospitalarios especializados hasta trabajadores de campo.

7. Ahora es posible que Danida trabaje a niveles macro, meso y micro, y forje sinergias entre estos niveles. Estos enfoques complementarios se aplican en Ghana.

8. Otra área impulsada en gran medida por el Congreso es la práctica de vincular la ayuda exclusivamente a fuentes estadounidenses. En este caso, el grado de efectividad puede verse afectado al restringir la competencia, aumentar los costos y socavar el sentido de apropiación local.

9. El informe resumido sobre el mapeo de las instalaciones de salud reveló que solo el 16 por ciento de las instalaciones tenían electricidad. Esta proporción fue mucho menor que la encontrada en el HFS.

10. Si bien la flexibilidad y la respuesta rápida de Dinamarca la colocan en una buena posición para trabajar en estados frágiles, las consideraciones políticas podrían obstaculizar la capacidad de definir una estrategia coherente de entrada y salida. Es un desafío para todos los países miembros del CAD.

11. La cooperación para el desarrollo es una oportunidad para ejercer liderazgo en el mundo. Debe ser una parte integral de las relaciones exteriores y de la estrategia nacional.

**PRÁCTICA II: Utilizar agentes**

**Rescriba estos enunciados utilizando agentes.**

1. Un plan para abordar cualquier requisito se reflejará en los acuerdos finales celebrados con cada sub-adjudicatario.

2. Sin embargo, el gobierno aún no ha indicado cuándo se presentará dicha propuesta al Consejo de Ministros y al parlamento.

3. En la medida que resulte práctico, estas herramientas serán implementadas por las propias organizaciones voluntarias privadas (PVO) de manera participativa.

4. La adaptación y la mitigación al cambio climático se identificaron entre las principales prioridades para el trabajo de los miembros en una encuesta reciente.

5. Enfoques más flexibles y mayor énfasis en la gestión de riesgos son impulsados por algunos donantes.

6. También existe la percepción en el campo y en la sede de que estas demoras se derivan del proceso de inspección financiera en [la capital].

7. También hay una carencia de conocimientos sobre los Principios de la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo entre el personal del IPAD y los de otros ministerios que participan estrechamente en la cooperación para el desarrollo.

8. Las mujeres preferían hablar con colegas del mismo sexo en lugar de compañeros laborales masculinos.

9. Se identificaron que dos funciones importantes en la prestación de servicios, capacitación y supervisión, necesitan de mejoras.

10. Los mitos sobre el tráfico son perpetuados por los gobiernos, los medios de comunicación y otros.

11. Si las estrategias anteriores se implementan diligentemente durante un período de cinco años, es nuestra expectativa que los efectos acumulativos significativos se cumplan.

12. Es responsabilidad del auditor documentar el desempeño real de estas pruebas.

13. Deben seguirse las reglas, y si al hacerlo la oficina de Lome percibe que los objetivos del programa están en grave peligro, debe buscarse la autorización de DFAM para extender el período de liquidación. (Tres ejemplos).

14. La contribución activa de otros actores de desarrollo para forjar una visión común es necesaria.

15. La oficina no debe permitir que los consultores comiencen a trabajar antes de que se firmen los acuerdos de consultoría.

16. La declaración de evaluación final fue general. Las reflexiones sobre la capacidad y el rendimiento demostrado del contratista en cada uno de los productos entregables no fueron presentadas.

17. Queda muy claro que es necesario que la organización avance más rápido con la implementación de este memorándum.

18. Hubo una falta de claridad a nivel de campo sobre cómo las aplicaciones prácticas de monitoreo, revisión y evaluación son distintas entre sí, aunque las distinciones conceptuales están bien definidas en las directrices de MOFA. (Dos ejemplos).

**PRÁCTICA III: Evitar nominalizaciones**

**Reescribe estos enunciados para eliminar la nominalización.**

1. Este mercado tiene una tendencia a ser muy volátil.

2. La capacidad de los líderes del grupo focal para hacer partícipe a la audiencia era deficiente.

3. El equipo no pudo proporcionar una contabilidad precisa de cómo gastaron nuestro dinero.

4. AID debe ofrecer correcciones oportunas de estos defectos antes de seguir adelante con su implementación del proyecto. (Dos pronombres).

5. Si el contratista realiza modificaciones a su declaración de trabajo, podemos aceptar la propuesta

6. La Misión debería iniciar acciones para adquirir a este contratista

7. Si hacemos las aclaraciones necesarias con respecto a la nueva política, todos la entenderán.

8. Para su inclusión en la lista de PHCC, los criterios de elegibilidad fueron los siguientes.

9. La sección incluye una evaluación de los insumos claves que son necesarios para la prestación de servicios de salud materno-infantil de calidad. (Dos pronombres).

10. Los administradores de recursos naturales reconocieron que sus objetivos en la conservación y gestión de los recursos naturales podrían verse socavados por las altas tasas de fertilidad en las áreas que trabajaron.

11. Un componente importante de estas estrategias es el desarrollo de nuevas herramientas de diagnóstico y tratamiento muy promisorias.

12. Muchos países han comenzado proyectos de investigación para poner a prueba la integración comunitaria de PNC en programas y protocolos nacionales.

13. El HFS 2013 fue una encuesta de seguimiento de la Evaluación Rápida de Instalaciones de Salud 2011 (R-HFA) y utilizó el mismo instrumento y un muestreo ligeramente modificado para proporcionar una evaluación de la situación actual de la calidad de los servicios de salud materno-infantil en las instalaciones de salud de primera línea en el sur…

14. La descentralización de la autoridad financiera también mejoraría la puntualidad y la previsibilidad de la asistencia.

15. Las estrategias incluían el alistamiento de hombres que tienen el poder, como líderes comunitarios o religiosos, para apoyar la FP.

16. La extensión de HMIS para incluir hospitales, la armonización de las herramientas de recopilación de datos para evitar la duplicación de informes y la integración de todos los programas en una base de datos, y la coordinación entre socios, son factores que deben fortalecerse (corregir lo más que puedas).

17. Los primeros años de NEAP se centraron en la implementación de proyectos integrados de conservación y desarrollo (PICD) asociados con los parques nacionales de Madagascar.

18. Nuestros objetivos finales son la ampliación de la disponibilidad y uso de los servicios de planificación familiar y la reducción de las necesidades no satisfechas en los países seleccionados.

19. El objetivo del taller de una semana es aumentar el aprovechamiento de los hallazgos de investigación para mejorar políticas y programas.

20. El Population Reference Bureau y Futures Institute proponen un programa mínimo de cinco años para apoyar iniciativas y desarrollar la capacidad para el desarrollo y la comunicación de información estratégica para el diálogo de políticas y la planificación de la implementación en países seleccionados con elevadas tasas de fecundidad.

21. Nueva Zelanda podría mejorar aún más la eficiencia de su sistema de cooperación para el desarrollo.

22. El sistema rutinario HMIS actualmente es operativo en todos los estados.

23. Hacer participar a los socios técnicos del país en Immpact ha mejorado las capacidades nacionales de investigación

24. Debido a que los problemas de salud materna y neonatal están vinculados indeleblemente entre sí, la atención postnatal en la comunidad es la oportunidad perfecta para vincular las intervenciones de salud materna y neonatal.

**PRÁCTICA III (continúa): Evitar nominalizaciones —La forma adjetiva**

**Cambiar el sustantivo a adjetivo en estos enunciados.**

1. La efectividad de la auditoría nunca fue cuestionada.

2. El pragmatismo domina el enfoque de desarrollo de Nueva Zelanda.

3. Los donantes expresaron su preocupación sobre la asequibilidad de la propuesta.

4. La explicación carecía de claridad.

5. El Ministerio mostró cierta reticencia de darle el visto bueno al programa. (Dos pronombres).

6. Los expertos técnicos cuestionaron la sostenibilidad del proyecto.

7. La viabilidad del programa nunca estuvo en tela de duda.

**PRÁCTICA IV: Seleccionar palabras conversacionales**

**ALGUNAS PALABRAS QUE NUNCA NECESITARÁS OTRA VEZ**

A continuación presentamos algunas palabras que son muy comunes en la jerga del “desarrollo” que nunca deberías volver usarlas. ¿Qué palabras podrías emplear en su lugar?

1. Utilizar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Facilitar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Modalidad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Inicio \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Vinculación \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Optimizar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Iniciar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Condicionalidades \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Operacionalizar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10. Opción \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**¿Cuál es forma normal de decir lo siguiente?**

1. …producirá múltiples beneficios a la sociedad.
2. Varios formatos se utilizarán para….
3. Desarrollar formatos estandarizados para….
4. Documentaremos cuidadosamente las condiciones al inicio de las actividades del proyecto.
5. …a nivel de campo.
6. Para facilitar el acceso a esta información, estará disponible en formato impreso con tapa dura…
7. Estas son áreas donde IDG debería aportar mayor claridad sobre las políticas.
8. … aumentar la conciencia pública de
9. …hacer mayor énfasis en
10. La reducción de los países miembros de 84 a 57.
11. … que un crecimiento más lento y una población más urbanizada ayudarán a Etiopía a progresar hacia…
12. Los proveedores reconocieron que necesitaban atraer y retener clientes si querían conservar sus trabajos, por lo que estaban dispuestos a aprender e implementar estrategias para medir y mejorar la satisfacción del cliente.
13. Las mujeres jóvenes que retrasan el nacimiento de su primer hijo hasta después de la adolescencia tienen mayores oportunidades de adquirir la educación y las habilidades necesarias para formar una familia y competir con éxito en el mercado laboral.
14. Investigación limitada sobre los factores causales…
15. Clausura de las instalaciones de salud.
16. Las personas pueden no ser capaces de articular esta necesidad o quizás la necesidad esté en un nivel subconsciente, pero cuando se dan cuenta de sus opciones, reconocen sus propias necesidades de un cambio.
17. …y se encuentran con la necesidad de consejería y seguimiento.
18. Además, se puede crear una base de datos de usuarios que contribuirá a rastrear las necesidades de información individual y las solicitudes de proyectos en curso.